

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 5:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Było zaś — dni Adama po — zrodzeniu jego [syna] — Seta siedemset lat, i zrodził synów i córki.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Po swym zrodzeniu Seta Adam żył osiemset* lat i zrodził synów i córki. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po urodzeniu się Seta Adam żył jeszcze osiemset lat i w tym czasie został ojcem kolejnych synów i córek.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A dni Adama po spółdzeniu Seta było osiemset lat i spółdził synów i córki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I było dni Adamowych po spółdzeniu Seta osiem set lat, i spółdził syny i córki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się dni Adamowych, potym jako zrodził Seta, ośm set lat, i zrodził syny i córki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A po urodzeniu się Seta żył Adam osiemset lat i miał synów oraz córki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Po zrodzeniu Seta żył Adam osiemset lat i zrodził synów i córki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A po urodzeniu się Seta żył Adam osiemset lat i spółdził synów i córki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po urodzeniu się Seta Adam żył jeszcze osiemset lat i miał synów i córki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po urodzeniu się Seta żył Adam osiemset lat: miał jeszcze synów i córki.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I lat Adama po narodzinach Szeta było osiemset i miał synów i córki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Були ж дні Адама після того як народив він Сита сім сот літ і породив синів і дочок.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A po spółdzeniu Szeta, dni Adama były przez osiemset lat; spółdził też synów i córki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A dni Adama po zrodzeniu Seta było osiemset lat. W tym czasie został ojcem synów i córek.

¹⁾ siedemset G, ἑπτακόσια ἔτη.